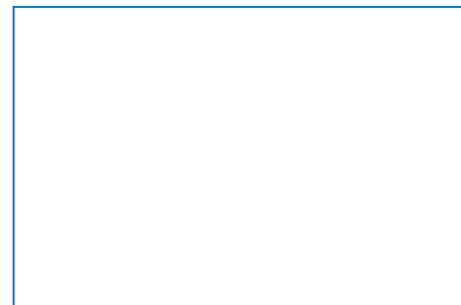


Pokud máte další otázky nebo připomínky, obraťte se na /  
For further questions or concerns, please contact /  
Wenn Sie weitere Fragen oder Anliegen haben, wenden Sie sich an



Kontrolující služebna / police authority / Kontrollierende Dienststelle

...nebo na / ...or / ...oder an

#### Polizeipräsidium Oberpfalz

Bajuwarenstraße 2c  
93053 Regensburg

Vyřízení Vašich připomínek usnadníte tím, že uvedete dobu a místo kontroly. / To ease the processing please provide time and location of the control. / Sie erleichtern die Bearbeitung Ihres Anliegens, wenn Sie die Kontrollzeit und die Kontroll-örtlichkeit angeben.

#### Impressum

Polizeipräsidium Oberpfalz, Bajuwarenstraße 2c, 93053 Regensburg

Grafik: Bayerisches Landeskriminalamt, München  
Druck: Hofmann Druck & Verlag, Werner-von-Siemens-Str.1, 93128 Regenstauf

## Deutsch

### Sehr geehrte Reisende, sehr geehrter Reisender,

dies ist eine Kontrolle der Polizei.

Mit dem Beitritt Tschechiens zum Schengenraum sind die Passkontrollen an der Grenze zwischen Deutschland und Tschechien weggefallen. Als Ausgleichsmaßnahme führen die Bundespolizei und die Bayerische Polizei im deutschen Inland stichprobenartige Kontrollen durch. Damit soll verhindert werden, dass Kriminelle die Reisefreiheit für Ihre Machenschaften nutzen können. Diese Maßnahmen dienen so auch Ihrer Sicherheit.

Wir bitten um Ihr Verständnis!

### Ihre Polizei



## Deutsch

### Diese spezielle Art der polizeilichen Kontrolle

- findet stichprobenartig statt und bedarf keines konkreten Anlasses
- wird oftmals durch Polizeibeamte in ziviler Kleidung aus zivilen Fahrzeugen heraus vorgenommen

### Die Beamten weisen sich – sobald die Situation dies zulässt – mit Dienstausweis aus

- in ziviler Kleidung – unaufgefordert
- in Uniform – auf Ihren Wunsch hin

### Die Polizei kann

- Ihre Personalien feststellen und mit polizeilichen Fahndungsdateien abgleichen
- Ihre mitgeführten Sachen einschließlich Ihres Fahrzeugs durchsuchen
- Sie selbst erforderlichenfalls durchsuchen

Unter Umständen können weiterführende Maßnahmen nötig und zulässig sein. Um Sie mit unserer Kontrolle möglichst wenig zu beanspruchen, bitten wir um Ihre Mitwirkung.



POLIZEI BAYERN



BUNDESPOLIZEI

# Kontrollen der Polizei v příhraničí / in the border area / im Grenzraum



Vážený cestující,  
vážení cestující,

### právě jste kontrolován/i policií

Po vstupu České republiky do Schengenského prostoru došlo ke zrušení pasových kontrol na hranicích mezi Německem a Českou republikou.

Jako kompenzační opatření za tyto kontroly provádí Spolková policie a bavorská policie ve vnitrozemí Německa namátkově kontroly.

Tím má být zabráněno tomu, aby svoboda cestování nebyla zneužita pro páchání kriminality.

Tato opatření slouží i pro Vaši bezpečnost.

Prosíme Vás o pochopení!

### Vaše policie



### Tato speciální policejní kontrola

- probíhá namátkově a nepředchází jí žádný konkrétní podnět
- je často prováděna policisty v civilním oděvu a v civilních vozidlech

### Policisté se prokazují, pokud to situace dovoluje, služebním průkazem

- v civilním oděvu – bez vyzvání
- v uniformě – na Vaše požádání

### Policie může

- zjišťovat Vaše osobní údaje a kontrolovat je v policejních evidencích
- provést prohlídku Vašich věcí, které si vezete, včetně Vašeho vozidla
- v případě potřeby provést i prohlídku Vaší osoby

Podle okolností mohou následovat i další opatření. Abychom Vás naší kontrolou pokud možno co nejméně zatěžovali, prosíme Vás o spolupráci.

Dear traveller!

### This is a Police control.

With the accession of the Czech Republic to the Schengen Zone, passport controls at the border have been stopped.

As compensation, Federal and Bavarian Police are conducting random controls within Germany's inland to impede criminals from using the freedom of travel for their activities.

These measures are also for your security and safety.

Thank you for understanding!

### The Police



### These special types of police controls

- are random and do not need a specific reason
- are often conducted by police officers in civilian clothes driving unmarked vehicles

### The officers will identify themselves - as soon as the situation permits - with their official Police-ID

- in civilian clothes - without special request
- in uniform - upon your request

### The Police have the authority to

- establish and verify your identity and compare your personal data with police files
- search your personal items and baggage including your vehicle
- conduct a body search if necessary

Further measures might be necessary and admissible. We ask you for your cooperation to avoid further inconvenience.